Euroopa Parlament
2024-2029

Õiguskomisjon

2023/0169(COD)

3.3.2025

***I
RAPORTI PROJEKT

ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, mis käsitleb pädevust, kohaldatavat õigust, abinõude tunnustamist ja täitmist ning koostööd täiskasvanute kaitsega seotud küsimustes
(COM(2023)0280 – C9-0192/2023 – 2023/0169(COD))

Õiguskomisjon

Raportöör: Jana Toom

Kasutatud tähised

*	nõuandemenetlus
***	nõusolekumenetlus
***I	seadusandlik tavamenetlus (esimene lugemine)
***II	seadusandlik tavamenetlus (teine lugemine)
***III	seadusandlik tavamenetlus (kolmas lugemine)

(Märgitud menetlus põhineb õigusakti eelnõus esitatud õiguslikul alusel.)

Õigusakti eelnõu muudatusettepanekud

Kahes veerus esitatud Euroopa Parlamendi muudatusettepanekud

Välja jäetav tekst on märgistatud vasakpoolses veerus ***paksus kaldkirjas.*** Teksti asendamine on märgistatud mõlemas veerus ***paksus kaldkirjas.*** Uus tekst on märgistatud parempoolses veerus ***paksus kaldkirjas***.

Iga muudatusettepaneku päise esimene ja teine rida osutavad läbivaadatava õigusakti eelnõu asjaomasele tekstiosale. Kui muudatusettepanek puudutab kehtivat õigusakti, mida õigusakti eelnõus soovitakse muuta, märgitakse päises lisaks kolmandale reale viide kehtivale õigusaktile ja neljandale reale viide muudetavale sättele.

Konsolideeritud tekstina esitatud Euroopa Parlamendi muudatusettepanekud

Uued tekstiosad on märgistatud ***paksus kaldkirjas***. Välja jäetud tekstiosad on tähistatud sümboliga ▌ või läbi kriipsutatud. Teksti asendamise puhul on uus tekst märgistatud ***paksus kaldkirjas*** ja asendatav tekst kustutatud või läbi kriipsutatud.
Erandina ei tähistata teenistuste tehtud puhtalt tehnilist laadi muudatusi lõpliku teksti vormistamiseks.

SISUKORD

lk

EUROOPA PARLAMENDI SEADUSANDLIKU RESOLUTSIOONI PROJEKT 5

SELETUSKIRI 47

LISA: ÜKSUSED VÕI ISIKUD, KELLELT RAPORTÖÖR SAI SISENDMATERJALI 48

EUROOPA PARLAMENDI SEADUSANDLIKU RESOLUTSIOONI PROJEKT

ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, mis käsitleb pädevust, kohaldatavat õigust, abinõude tunnustamist ja täitmist ning koostööd täiskasvanute kaitsega seotud küsimustes
(COM(2023)0280 – C9-0192/2023 – 2023/0169(COD))

(Seadusandlik tavamenetlus: esimene lugemine)

Euroopa Parlament,

– võttes arvesse komisjoni ettepanekut Euroopa Parlamendile ja nõukogule (COM(2023)0280),

– võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 294 lõiget 2 ja artikli 81 lõiget 2, mille alusel komisjon esitas ettepaneku Euroopa Parlamendile (C9-0192/2023),

– võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 294 lõiget 3,

– võttes arvesse Saksamaa, Itaalia ja Portugali parlamendi poolt protokolli nr 2 (subsidiaarsuse ja proportsionaalsuse põhimõtte kohaldamise kohta) alusel esitatud põhjendatud arvamust[1],

– võttes arvesse Euroopa Andmekaitseinspektori 18. juuli 2023. aasta arvamust,

– võttes arvesse Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee 13. detsembri 2024. aasta arvamust,

– võttes arvesse kodukorra artikleid 60, 41 ja 58,

– võttes arvesse õiguskomisjoni raportit (A10-0000/2025),

1. võtab vastu allpool toodud esimese lugemise seisukoha;

2. kiidab heaks käesolevale resolutsioonile lisatud Euroopa Parlamendi avalduse, mis avaldatakse koos lõpliku seadusandliku aktiga *Euroopa Liidu Teataja* L-seerias;

3. teeb ettepaneku viidata seadusandlikule aktile järgmiselt: „Jana Toomi ja ... määrus, mis käsitleb pädevust, kohaldatavat õigust, abinõude tunnustamist ja täitmist ning koostööd täiskasvanute kaitsega seotud küsimustes“[2];

4. palub komisjonil ettepaneku uuesti Euroopa Parlamendile saata, kui komisjon asendab oma ettepaneku, muudab seda oluliselt või kavatseb seda oluliselt muuta;

5. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile ning liikmesriikide parlamentidele.

---

[1] https://connectfolx.europarl.europa.eu/connefof/app/exp/COM(2023)0280.
[2] Parlamendi poolt juhtis seadusandliku aktiga seotud läbirääkimisi Jana Toom ja nõukogu poolt ...

Muudatusettepanek 1

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(1) Käesoleva määruse eesmärk on kehtestada piiriüleste juhtumite puhuks õigusnormid selliste täiskasvanute kaitseks, kes oma võimete kahjustatuse või piiratuse tõttu ei suuda ise oma huve kaitsta. Täpsemalt sätestatakse käesolevas määruses normid, mis käsitlevad pädevust, kohaldatavat õigust, abinõude tunnustamist ja täitmist, ametlike dokumentide aktsepteerimist ning liikmesriikide pädevate ametiasutuste ja keskasutuste vahelist koostööd.	(1) Käesoleva määruse eesmärk on kehtestada piiriüleste juhtumite puhuks õigusnormid selliste täiskasvanute kaitseks, kes oma võimete kahjustatuse või piiratuse tõttu ei suuda ise oma huve kaitsta ***või vajavad oma õigus- ja teovõime teostamisel tuge ja kaitsemeetmeid***. Täpsemalt sätestatakse käesolevas määruses normid, mis käsitlevad pädevust, kohaldatavat õigust, abinõude tunnustamist ja täitmist, ametlike dokumentide aktsepteerimist ning liikmesriikide pädevate ametiasutuste ja keskasutuste vahelist koostööd.

Or. en

Muudatusettepanek 2

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 10

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(10) Lisaks tuleks käesolevas määruses sätestatud normide tõlgendamisel juhinduda määruse eesmärkidest, milleks on tõhustada täiskasvanute põhiõiguste ja -vabaduste ning muude õiguste (sealhulgas õigus autonoomiale, õiguskaitse kättesaadavus, õigus omandile, õigus olla ära kuulatud, vaba liikumise õigus ja võrdsus) kaitset piiriülestes olukordades. Selles tugineb käesolev määrus Euroopa Liidu põhiõiguste hartale (edaspidi „harta“) ja kõnealuse valdkonna rahvusvahelisele inimõigustealasele õigusele. Märkimisväärne osa täiskasvanutest, kes	(10) Lisaks tuleks käesolevas määruses sätestatud normide tõlgendamisel juhinduda määruse eesmärkidest, milleks on tõhustada täiskasvanute põhiõiguste ja -vabaduste ning muude õiguste (sealhulgas õigus autonoomiale, õiguskaitse kättesaadavus, õigus omandile, õigus olla ära kuulatud, vaba liikumise õigus ja võrdsus) kaitset piiriülestes olukordades. Selles tugineb käesolev määrus Euroopa Liidu põhiõiguste hartale (edaspidi „harta“) ja kõnealuse valdkonna rahvusvahelisele inimõigustealasele õigusele. Märkimisväärne osa täiskasvanutest, kes

kuuluvad käesoleva määruse kohaldamisalasse, on puuetega inimesed. Nende õigused, sealhulgas õigus võrdsusele seaduse ees, puutumatusele, õiguskaitse kättesaadavusele ning nende loomupärase väärikuse ja personaalautonoomia austamisele, on tagatud ÜRO puuetega inimeste õiguste konventsiooniga[11], mille osalised on nii liit kui ka selle liikmesriigid. ÜRO puuetega inimeste õiguste konventsiooniga kaitstavaid õigusi tuleb kaitsta nii riigisisestes kui ka piiriülestes olukordades ning kui abinõusid võetakse tarvitusele puuetega inimeste suhtes, peavad need abinõud olema kooskõlas ÜRO puuetega inimeste õiguste konventsiooniga. Käesolevat määrust, millega kehtestatakse piiriüleste juhtumite korral kohaldatavad rahvusvahelise eraõiguse normid, tuleks kohaldada kooskõlas ÜRO puuetega inimeste õiguste konventsioonist tulenevate inimõigustealaste kohustustega, eelkõige kõnealuse konventsiooni artiklitega 3, 9, 12 ja 19. ÜRO puuetega inimeste õiguste konventsiooni osalistena peavad liikmesriigid tagama, et nende riigisisesed materiaalõiguslikud normid ja menetlusnormid, mis käsitlevad täiskasvanute kohtlemist, on kooskõlas ÜRO puuetega inimeste õiguste konventsioonis sätestatud inimõigustealaste kohustustega. Eelkõige peavad liikmesriigid austama täiskasvanute võrdsust seaduse ees ning nende õigust teostada kõigis eluvaldkondades oma õigus- ja teovõimet teistega võrdsetel alustel, saades selleks vajaduse korral abi, samuti täiskasvanute autonoomiat ja isikupuutumatust kooskõlas ÜRO puuetega inimeste õiguste konventsiooni artikliga 12.

kuuluvad käesoleva määruse kohaldamisalasse, on puuetega inimesed. Nende õigused, sealhulgas õigus võrdsusele seaduse ees, puutumatusele, õiguskaitse kättesaadavusele ning nende loomupärase väärikuse ja personaalautonoomia austamisele, on tagatud ÜRO puuetega inimeste õiguste konventsiooniga[11], mille osalised on nii liit kui ka selle liikmesriigid. ÜRO puuetega inimeste õiguste konventsiooniga kaitstavaid õigusi tuleb kaitsta nii riigisisestes kui ka piiriülestes olukordades ning kui abinõusid võetakse tarvitusele puuetega inimeste suhtes, peavad need abinõud olema kooskõlas ÜRO puuetega inimeste õiguste konventsiooniga. Käesolevat määrust, millega kehtestatakse piiriüleste juhtumite korral kohaldatavad rahvusvahelise eraõiguse normid, tuleks kohaldada kooskõlas ÜRO puuetega inimeste õiguste konventsioonist tulenevate inimõigustealaste kohustustega, eelkõige kõnealuse konventsiooni artiklitega 3, 9, 12 ja 19. ÜRO puuetega inimeste õiguste konventsiooni osalistena peavad liikmesriigid tagama, et nende riigisisesed materiaalõiguslikud normid ja menetlusnormid, mis käsitlevad täiskasvanute kohtlemist, on kooskõlas ÜRO puuetega inimeste õiguste konventsioonis sätestatud inimõigustealaste kohustustega. Eelkõige peavad liikmesriigid austama täiskasvanute võrdsust seaduse ees ning nende õigust teostada kõigis eluvaldkondades oma õigus- ja teovõimet teistega võrdsetel alustel, saades selleks vajaduse korral abi, samuti täiskasvanute autonoomiat ja isikupuutumatust kooskõlas ÜRO puuetega inimeste õiguste konventsiooni artikliga 12. ***Et tagada kooskõlas ÜRO puuetega inimeste õiguste konventsiooniga, et kõigil puuetega inimestel on võimalik teostada õigus- ja teovõimet teistega võrdsetel alustel, peaksid kohtud seadma asjakohasel juhul esikohale toetatud otsustamise isiku eest otsuse tegemise ees, tagades, et asjaomase***

	täiskasvanu tahe ja eelistused on tema kaitseks võetavates meetmetes kesksel kohal.
[11] ELT L 23, 27.1.2010, lk 37.	[11] ELT L 23, 27.1.2010, lk 37.

Or. en

Muudatusettepanek 3

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 10 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(10a) Käesoleva määruse eesmärk on toetada täiskasvanute rahvusvahelist kaitset käsitleva 2000. aasta Haagi konventsiooni kohaldamist, kehtestades abinõud, mis keskenduvad asjaomaste täiskasvanute autonoomia täielikule austamisele ning toetatud otsustamise korra ja eelplaneerimise normide kehtestamisele kogu liidus.

Or. en

Muudatusettepanek 4

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 12

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(12) Käesolev määrus peaks hõlmama tsiviilõiguslikke tahke, mis on seotud täiskasvanute kaitsega, eelkõige täiskasvanu kaitsele suunatud abinõusid, ametlikke dokumente ja esindusõigust. Kaitse vajadus tuleneb täiskasvanu võimete piiratusest või kahjustatusest, mis võib olla püsiv või ajutine ning muu hulgas füüsiline või psühhosotsiaalne, või vanusega seotud haigusest, nagu Alzheimeri tõbi, või	(12) Käesolev määrus peaks hõlmama tsiviilõiguslikke tahke, mis on seotud täiskasvanute ***toe ja*** kaitsega, eelkõige täiskasvanu ***toele ja*** kaitsele suunatud abinõusid, ametlikke dokumente ja esindusõigust. ***Toe ja*** kaitse vajadus tuleneb täiskasvanu võimete piiratusest või kahjustatusest, mis võib olla püsiv või ajutine ning muu hulgas füüsiline või psühhosotsiaalne, või vanusega seotud

terviseseisundist, näiteks koomast. Kaitset ***on*** vaja eelkõige juhul, kui mitmesuguste keskkonna ja isiklike tegurite koostoimest tulenevate takistuste tõttu ei ole täiskasvanul võimalik osaleda ühiskonnaelus teistega võrdsetel alustel, eelkõige juhul, kui ta oma võimete piiratuse või kahjustatuse tõttu ei suuda seista oma huvide, näiteks varaliste ning oma isikuga seotud või tervisealaste huvide eest. Täiskasvanu vastutusel olevate sugulaste varaliste huvide või isikuga seotud huvide tõsine hooletussejätmine võib samuti osutada täiskasvanu võimete kahjustatusele või piiratusele.

haigusest, nagu Alzheimeri tõbi, või terviseseisundist, näiteks koomast. ***Täiskasvanu võimed võivad olla piiratud või kahjustatud täielikult või osaliselt ning täiskasvanu võib oma õigus- ja teovõime teostamisel vajada erineval määral tuge ja abi. Suuremat*** kaitset ***võib olla*** vaja eelkõige juhul, kui mitmesuguste keskkonna ja isiklike tegurite koostoimest tulenevate takistuste tõttu ei ole täiskasvanul võimalik osaleda ühiskonnaelus teistega võrdsetel alustel, eelkõige juhul, kui ta oma võimete piiratuse või kahjustatuse tõttu ei suuda seista oma huvide, näiteks varaliste ning oma isikuga seotud või tervisealaste huvide eest***. Sellistes olukordades tuleks kaitse siiski tagada täielikus kooskõlas täiskasvanu tahte ja eelistustega. Täiskasvanu sobiv toetamine on sellistes olukordades näiteks täiskasvanu tahte ja eelistuste tuletamine täiskasvanu suhtlusringkonnast, varasematest sooviavaldustest või muudest teabeallikatest, millest võivad tema eelistused ilmneda***. Täiskasvanu vastutusel olevate sugulaste varaliste huvide või isikuga seotud huvide tõsine hooletussejätmine võib samuti osutada täiskasvanu võimete kahjustatusele või piiratusele.

Or. en

Muudatusettepanek 5

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 12 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(12a) Täiskasvanu võimete ebapiisavuse või kahjustamise ulatus võib aja jooksul muutuda. Täiskasvanu toetamiseks ja kaitseks tehtud otsused tuleks asjakohaste ajavahemike järel läbi vaadata, et võtta arvesse täiskasvanu olukorras toimunud

muutusi ja saada kinnitus selle kohta, kas seotud abinõud on endiselt õigustatud.

Or. en

Muudatusettepanek 6

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 16

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(16) Käesoleva määruse ühetaolise tõlgendamise tagamiseks tuleks selles määratleda eelkõige täiskasvanu, esindaja ja ametiasutuse mõisted, sest neil võib liikmesriikide õigussüsteemides olla erinev tähendus. Käesoleva määruse kohaldamisel loetakse täiskasvanuks isikut, kes on saanud 18-aastaseks. ***Sõltuvalt kontekstist peaks see mõiste*** tähendama ***näiteks*** täiskasvanut, kes oma võimete kahjustatuse või piiratuse tõttu ei suuda ise oma huve kaitsta***,*** või ***täiskasvanut, kes on andnud esindusõiguse ajaks, kui ta ise ei suuda oma huve kaitsta***.	(16) Käesoleva määruse ühetaolise tõlgendamise tagamiseks tuleks selles määratleda eelkõige täiskasvanu, esindaja ja ametiasutuse mõisted, sest neil võib liikmesriikide õigussüsteemides olla erinev tähendus. Käesoleva määruse kohaldamisel loetakse täiskasvanuks isikut, kes on saanud 18-aastaseks. ***Mõiste „kaitset vajav täiskasvanu“ peaks*** tähendama täiskasvanut, kes oma võimete kahjustatuse või piiratuse tõttu ei suuda ise oma huve kaitsta või ***vajab oma õigus- ja teovõime teostamisel tuge ja kaitsemeetmeid***.

Or. en

Selgitus

Kooskõlas uue määratlusega, mis on esitatud artikli 3 punktis 1.

Muudatusettepanek 7

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 18

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(18) Käesoleva määruse kohaldamisel ja ***kooskõlas täiskasvanute kaitset käsitlevas 2000. aasta Haagi konventsioonis kasutatud terminoloogiaga*** tuleks mõistet ***„ametiasutus“*** tõlgendada ***nii, et see***	(18) Käesoleva määruse kohaldamisel ja ***selleks, et tagada liikmesriikides rahvusvahelise eraõiguse normide ühetaoline kohaldamine,*** tuleks mõistet ***„kohus“*** tõlgendada ***kooskõlas***

tähendab kohtu- või haldusasutust, kes võtab tarvitusele täiskasvanu kaitsele suunatud abinõusid. Laiemalt tuleks mõistet „pädev ametiasutus“ tõlgendada nii, et see tähendab liikmesriigi ametiasutust, kes vastutab täiskasvanute kaitse küsimuste eest. See mõiste hõlmab abinõusid tarvitusele võtvaid ametiasutusi, ametlikke dokumente koostavaid ametiasutusi ning eri tõendeid, vorme või Euroopa esindamistõendeid välja andvaid ametiasutusi. See mõiste hõlmab ka muid ametiasutusi või üksusi, kes oma ametiülesannete täitmise raames tegelevad täiskasvanute kaitsega seotud küsimustega, näiteks neid ametiasutusi või üksusi, kes vastutavad abinõude järelevalve või rakendamise eest.

täiskasvanute rahvusvahelist kaitset käsitlevas 2000. aasta Haagi konventsioonis kasutatud mõistega „ametiasutus“. Laiemalt tuleks mõistet „pädev ametiasutus“ tõlgendada nii, et see tähendab liikmesriigi ametiasutust, kes vastutab täiskasvanute kaitse küsimuste eest. See mõiste hõlmab abinõusid tarvitusele võtvaid ametiasutusi, ametlikke dokumente koostavaid ametiasutusi ning eri tõendeid, vorme või Euroopa ***toetamis- ja*** esindamistõendeid välja andvaid ametiasutusi. See mõiste hõlmab ka muid ametiasutusi või üksusi, kes oma ametiülesannete täitmise raames tegelevad täiskasvanute kaitsega seotud küsimustega, näiteks neid ametiasutusi või üksusi, kes vastutavad abinõude järelevalve või rakendamise eest.

Or. en

Selgitus

Kooskõlas artikli 3 punktis 6 esitatud määratluse muudatusega.

Muudatusettepanek 8

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 22 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(22a) Tagamaks, et kaitset vajav täiskasvanu saab piiriülestes olukordades kasutada tulemuslikult oma õigusi ja õiguskaitset, kehtestatakse käesoleva määrusega lisaks toetusabinõud, mis täiendavad pädevuse, kohaldatava õiguse, abinõude tunnustamise ja täitmise, ametlike dokumentide ja koostöö raamistikku. Nende abinõude eesmärk on hõlbustada õiguskaitse kättesaadavust, tõhustada menetlusi ja tagada kõigis liikmesriikides kaitsekorra järjepidevus. Teave olemasolevate menetluslike tagatiste, õiguskaitsevahendite ja

olemasolevate toetusabinõude kohta tuleks teha kättesaadavaks ühes kohas, nn ühtses kontaktpunktis, et kaitset vajaval täiskasvanul ja tema esindajal oleks lihtne ja tasuta juurdepääs asjakohasele teabele. Piiriüleses olukorras olev kaitset vajav täiskasvanu võib kannatada rahalisi tagajärgi ja kahju. Seepärast peaks ühtse kontaktpunkti kaudu esitatav teave hõlmama olemasolevaid toetusmehhanisme, näiteks teavet asjaomaste organisatsioonide ja ühenduste kohta, kes annavad käesoleva määrusega hõlmatud kaitset vajavale täiskasvanule õigusalast või muud liiki abi või tuge.

Or. en

Muudatusettepanek 9

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 22 b (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(22b) Kaitset vajaval täiskasvanul peaks olema õigus olla ära kuulatud ja sisuliselt kaasatud tema õiguslikku seisundit mõjutavatesse menetlustesse, sealhulgas juhul, kui pädevus võib olla mitmel liikmesriigil. Tarbetute raskuste vältimiseks peaksid pädevad ametiasutused nägema ette kaugosalemise võimaluse ja tagama, et kaitset vajavat täiskasvanut teavitatakse tema suhtes kohaldatavatest pädevuskriteeriumidest. Vajaduse korral peaksid pädevuse kindlaksmääramise ajal olema kättesaadavad ajutised piiriülesed kaitseabinõud, et vältida õiguskindlusetust.

Or. en

Muudatusettepanek 10

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 22 c (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(22c) Seoses kohaldatava õigusega on kaitset vajaval täiskasvanul sageli raske mõista eri liikmesriikides võetud kaitseabinõude õiguslikke tagajärgi. Selle probleemi lahendamiseks peaksid mitmekeelsed juhendamisvahendid andma teavet keeles, millest kaitset vajav täiskasvanu eeldatavasti aru saab. Asjakohaste õigusraamistike selgitamiseks tuleks teha kättesaadavaks õigusteabe teenused, eelkõige juhtudel, kui kaitset vajav täiskasvanu on tuginenud eelplaneerimise vahenditele või muudele õiguslikele korraldustele, mis nõuavad piiriülest tunnustamist.

Or. en

Muudatusettepanek 11

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 22 d (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(22d) Piiriülese koostöö tugevdamiseks nähakse käesoleva määrusega ette kaitset vajavate täiskasvanute kaitsele spetsialiseerunud piiriüleste asjadega tegelevate sidekohtunike võrgustiku loomine, millega tagatakse tulemuslik koordineerimine õigus- ja haldusasutuste vahel. Lisaks tuleks välja töötada veebipõhised koostööplatvormid, et võimaldada kaitset vajavaid täiskasvanuid abistavatel spetsialistidel, näiteks õigustöötajatel, vahetada vajalikku teavet turvaliselt.

Or. en

Muudatusettepanek 12

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 22 e (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(22e) Võttes arvesse tehisintellekti üha suuremat tähtsust õigus- ja haldusprotsessides, nähakse käesoleva määrusega ette tehisintellektipõhiste vahendite vastutustundlik kasutamine, et toetada kaitset vajavat täiskasvanut piiriülestes olukordades. Tehisintellektipõhiste õigusnõustamisteenuste abil võib saada juurdepääsetavaid selgitusi pädevuse, kohaldatava õiguse ja tunnustamismenetluste kohta ning kohtuasjade automaatse jälgimise vahendid võivad võimaldada kaitset vajaval täiskasvanul ja tema esindajal jälgida oma kohtuasja edenemist eri kohtualluvustes. Tehisintellektipõhised riskituvastussüsteemid võivad samuti aidata teha kindlaks ebakõlasid kaitseabinõudes ning aidata seeläbi parandada liikmesriikidevahelist koordineerimist.

Or. en

Muudatusettepanek 13

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 22 f (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(22f) Käesolevas määruses ette nähtud toetusabinõud peaksid täiendama ja tugevdama käesoleva määrusega kehtestatud õigusalase koostöö raamistikku, tagades, et kaitset vajav täiskasvanu saab praktilist abi ning samal

ajal kaitstakse tema sõltumatust, väärikust ja põhiõigusi.

Or. en

Muudatusettepanek 14

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 30

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(30) Selleks et hõlbustada abinõudele ja ametlikele dokumentidele tuginemist liidus, tuleb näha ette neile lisatavad tõendid, kui tekib vajadus nende tunnustamiseks, täitmiseks või aktsepteerimiseks välisriigis. Abinõude tunnustamiseks ja täitmiseks ning ametlike dokumentide aktsepteerimiseks kasutatavate tõendite parandamise, tühistamise ja vaidlustamise menetlused tuleks jätta riigisisese õiguse reguleerida. Euroopa Kohtu praktika kohaselt täidavad ametiasutused tõendite väljaandmisel kohtulikke ülesandeid ja väljaandmisega viivad nad läbi varasema kohtumenetluse järelmenetluse. Seepärast peaksid liikmesriigid kõnealuse väljaandmisega seoses tegema kättesaadavaks piisavad ja tõhusad õiguskaitsevahendid.	(30) Selleks et hõlbustada abinõudele ja ametlikele dokumentidele tuginemist liidus, tuleb näha ette neile lisatavad tõendid, kui tekib vajadus nende tunnustamiseks, täitmiseks või aktsepteerimiseks välisriigis. Abinõude tunnustamiseks ja täitmiseks ning ametlike dokumentide aktsepteerimiseks kasutatavate tõendite parandamise, tühistamise ja vaidlustamise menetlused tuleks jätta riigisisese õiguse reguleerida. Euroopa Kohtu praktika kohaselt täidavad ametiasutused tõendite väljaandmisel kohtulikke ülesandeid ja ***tõendite*** väljaandmisega viivad nad läbi varasema kohtumenetluse järelmenetluse. Seepärast peaksid liikmesriigid kõnealuse väljaandmisega seoses tegema kättesaadavaks piisavad ja tõhusad õiguskaitsevahendid.

Or. en

Muudatusettepanek 15

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 33

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(33) ÜRO puuetega inimeste õiguste konventsiooni artikli 19 kohaselt peab puuetega inimestel olema võimalus teistega	(33) ÜRO puuetega inimeste õiguste konventsiooni artikli 19 kohaselt peab puuetega inimestel olema võimalus teistega

võrdsetel alustel valida oma elukoht ning see, kus ja kellega nad elavad, ning mitte olla kohustatud järgima mõnda kindlat elukorraldust. Käesoleva määruse kohaldamisel võivad tekkida olukorrad, kus liikmesriigi ametiasutustel on vaja võtta tarvitusele abinõusid seoses täiskasvanu elukoha või ajutise paigutamisega. Selliste olukordadega on näiteks tegemist, kui ametiasutused abistavad täiskasvanut tema elukoha üle otsustamisel või kus täiskasvanul ei ole võimalik väljendada oma seisukohta ja ta ei ole volitanud esindajat tegema otsust oma elukoha kohta ning vajalik on ta paigutamine hoolekandeasutusse. Kui paigutamine peab toimuma teises liikmesriigis, tuleks enne selle abinõu tarvitusele võtmist korraldada konsulteerimismenetlus, et saada rakendamise liikmesriigi keskasutuse nõusolek. Päritoluasutuse esitatud nõusolekutaotlus peaks sisaldama kavandatava abinõu põhjuseid ja võimaluse korral asjaomase täiskasvanu väljendatud seisukohti, võttes arvesse ÜRO puuetega inimeste õiguste konventsiooni artiklit 19. Rakendamise liikmesriigi keskasutusel peaks olema võimalik kiiresti otsustada, kas anda nõusolek või keelduda selle andmisest. Kui vastust kuue nädala jooksul ei saada, ei tohiks seda käsitada nõusolekuna, ja ilma nõusolekuta ei tohiks abinõu rakendada. Konsulteerimist ei peaks korraldama juhul, kui täiskasvanu paigutatakse üksikisiku juurde ja paigutamine ei eelda järelevalvet rakendamise liikmesriigi ametiasutuse poolt.

võrdsetel alustel valida oma elukoht ning see, kus ja kellega nad elavad, ning mitte olla kohustatud järgima mõnda kindlat elukorraldust. Käesoleva määruse kohaldamisel võivad tekkida olukorrad, kus liikmesriigi ametiasutustel on vaja võtta tarvitusele abinõusid seoses täiskasvanu elukoha või ajutise paigutamisega. Selliste olukordadega on näiteks tegemist, kui ametiasutused abistavad täiskasvanut tema elukoha üle otsustamisel või kus täiskasvanul ei ole võimalik väljendada oma seisukohta ja ta ei ole volitanud esindajat tegema otsust oma elukoha kohta ning vajalik on ta paigutamine hoolekandeasutusse. ***Kooskõlas puuetega inimeste õiguste konventsiooni artikliga 19 peaksid liikmesriigi kohtud alati küsima kaitset vajava täiskasvanu nõusolekut, kui kaalutakse otsust kõnealuse kaitset vajava täiskasvanu elukoha või ajutise paigutamise kohta.*** Kui paigutamine peab toimuma teises liikmesriigis, tuleks enne selle abinõu tarvitusele võtmist korraldada konsulteerimismenetlus, et saada rakendamise liikmesriigi keskasutuse nõusolek. Päritoluasutuse esitatud nõusolekutaotlus peaks sisaldama kavandatava abinõu põhjuseid ja võimaluse korral asjaomase täiskasvanu väljendatud seisukohti, võttes arvesse ÜRO puuetega inimeste õiguste konventsiooni artiklit 19. Rakendamise liikmesriigi keskasutusel peaks olema võimalik kiiresti otsustada, kas anda nõusolek või keelduda selle andmisest. Kui vastust kuue nädala jooksul ei saada, ei tohiks seda käsitada nõusolekuna, ja ilma nõusolekuta ei tohiks abinõu rakendada. Konsulteerimist ei peaks korraldama juhul, kui täiskasvanu paigutatakse üksikisiku juurde ja paigutamine ei eelda järelevalvet rakendamise liikmesriigi ametiasutuse poolt.

Or. en

Muudatusettepanek 16

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 35

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(35) ***Sellise*** täiskasvanu esindajal***, kes oma võimete kahjustatuse või piiratuse tõttu ei suuda ise*** oma ***huve kaitsta, peaks olema liidu piires takistusteta võimalik tugineda oma õigusele*** esindada kõnealust täiskasvanut ja kaitsta tema huve. Seega peaks esindajal olema võimalik hõlpsasti tõendada oma staatust ja esindusõigust teises liikmesriigis, näiteks liikmesriigis, kus asub täiskasvanu kinnis- või muu vara. Selleks tuleks luua Euroopa esindamistõend (edaspidi ***„esindamistõend“***). See peaks olema ühtne tõend, mis antakse välja kasutamiseks teises liikmesriigis. Subsidiaarsuse põhimõtte järgimise tagamiseks ei peaks esindamistõend asendama riigisiseseid dokumente, mis võivad liikmesriikides samalaadsel eesmärgil kasutusel olla.	(35) ***Kaitset vajava*** täiskasvanu esindajal ***peaks olema võimalik liidu piires takistusteta tugineda*** oma ***õigusele toetada seda täiskasvanut tema õigus- ja teovõime teostamisel või*** esindada kõnealust täiskasvanut ja kaitsta tema huve. Seega peaks esindajal olema võimalik hõlpsasti tõendada oma staatust ja esindusõigust teises liikmesriigis, näiteks liikmesriigis, kus asub täiskasvanu kinnis- või muu vara. Selleks tuleks luua Euroopa ***toetamis- ja*** esindamistõend (edaspidi ***„toetamis- ja esindamistõend“***). See peaks olema ühtne tõend, mis antakse välja kasutamiseks teises liikmesriigis. Subsidiaarsuse põhimõtte järgimise tagamiseks ei peaks ***toetamis- ja*** esindamistõend asendama riigisiseseid dokumente, mis võivad liikmesriikides samalaadsel eesmärgil kasutusel olla.

Or. en

Muudatusettepanek 17

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 36

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(36) Täiskasvanu esindaja võib esindamistõendi väljaandmist taotleda olemasoleva abinõu või kinnitatud esindusõiguse alusel (edaspidi „aluseks olev abinõu“ ja „aluseks olev kinnitatud esindusõigus“). Seega tuleks see välja anda ainult olukordades, kus täiskasvanul ei ole tegelikult võimalik oma huve kaitsta ja esindajal on õigus seda täiskasvanut ühes või mitmes konkreetses küsimuses	(36) ***Kaitset vajav täiskasvanu või kaitset vajava*** täiskasvanu esindaja võib ***toetamis- ja*** esindamistõendi väljaandmist taotleda olemasoleva abinõu või kinnitatud esindusõiguse alusel (edaspidi „aluseks olev abinõu“ ja „aluseks olev kinnitatud esindusõigus“). Seega tuleks see välja anda ainult olukordades, kus ***kaitset vajavat täiskasvanut abistatakse otsuste tegemisel või kus kaitset vajaval*** täiskasvanul ei ole

aktiivselt esindada. Esindamistõend peaks sisaldama teavet nende volituste ulatuse kohta, mida esindaja võib täiskasvanu nimel kasutada, ning asjakohasel juhul küsimuste kohta, milles esindajal kas ei ole õigust tegutseda või on õigus tegutseda üksnes teatavatel tingimustel.	tegelikult võimalik oma huve kaitsta ja esindajal on õigus seda täiskasvanut ühes või mitmes konkreetses küsimuses aktiivselt esindada. ***Toetamis- ja*** esindamistõend peaks sisaldama teavet nende volituste ulatuse kohta, mida esindaja võib täiskasvanu nimel kasutada, ning asjakohasel juhul küsimuste kohta, milles esindajal kas ei ole õigust tegutseda või on õigus tegutseda üksnes teatavatel tingimustel.
	Or. en

Muudatusettepanek 18

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 37

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(37) Esindamistõendi kasutamine ei peaks olema kohustuslik. See tähendab, et täiskasvanu esindaja, kellel on õigus taotleda esindamistõendi väljaandmist, ei peaks olema kohustatud seda tegema, vaid tal peaks olema vabadus teises liikmesriigis oma volitustele tuginemiseks kasutada riigisiseseid dokumente või muid dokumente, mida võib käesoleva määruse alusel kasutada (abinõu käsitlev dokument või ametlik dokument). Enda nimel tegutsevatelt isikutelt ei tohiks nõuda esindamistõendi esitamist ***ehk esindamistõend tuleks välja anda üksnes esindajatele***, ***kellel*** on vaja tõendada oma volitusi tegutseda täiskasvanu toetuseks või ***tema*** nimel.	(37) ***Toetamis- ja*** esindamistõendi kasutamine ei peaks olema kohustuslik. See tähendab, et ***kaitset vajava*** täiskasvanu esindaja, kellel on õigus taotleda ***toetamis- ja*** esindamistõendi väljaandmist, ei peaks olema kohustatud seda tegema, vaid tal peaks olema vabadus teises liikmesriigis oma volitustele tuginemiseks kasutada riigisiseseid dokumente või muid dokumente, mida võib käesoleva määruse alusel kasutada (abinõu käsitlev dokument või ametlik dokument). Enda nimel tegutsevatelt isikutelt ei tohiks nõuda ***toetamis- ja*** esindamistõendi esitamist***, kuid neil peaks olema võimalus otsustada, millal esindaja peaks seda tõendit kasutama. Esindajatel peaks siiski olema võimalik kasutada toetamis- ja esindamistõendit***, ***kui*** on vaja tõendada oma volitusi tegutseda ***kaitset vajava*** täiskasvanu toetuseks või nimel.
	Or. en

Muudatusettepanek 19

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 54 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(54a) Juhul kui asjakohase teabe avaldamine või kinnitamine võib ohustada täiskasvanu või muu isiku tervist, turvalisust või vabadust, näiteks kui kaitset vajav täiskasvanu või tema esindaja on perevägivalla ohver ja kohus on andnud korralduse täiskasvanu uut aadressi taotlejale mitte avaldada, peaks käesoleva määruse eesmärk olema tagada kaalutletud tasakaalu saavutamine. Ehkki käesolevas määruses tuleks sätestada, et keskasutus, kohus või pädev ametiasutus ei tohiks taotlejale või kolmandale isikule avaldada ega kinnitada käesoleva määruse kohaldamise eesmärgil kogutud või edastatud teavet, kui ta teeb kindlaks, et see võiks seada ohtu täiskasvanu või teise isiku tervise, turvalisuse või vabaduse, nähakse määruses sellegipoolest ette, et see ei tohiks takistada teabe kogumist ja edastamist keskasutuste, kohtute ja pädevate ametiasutuste poolt ja nende vahel, niivõrd kui see on vajalik käesolevas määruses sätestatud kohustuste täitmiseks. See tähendab, et kui see on võimalik ja asjakohane, peaks olema võimalik taotlust käesoleva määruse kohaselt menetleda ilma, et taotlejale esitataks kogu teavet, mis on selle menetlemiseks vajalik. Näiteks kui riigisiseses õiguses on see ette nähtud, peaks keskasutusel olema võimalik algatada taotleja nimel menetlus, ilma et edastaks taotlejale teavet täiskasvanu asukoha kohta. Juhul, kui ainult taotluse esitamine võib juba seada ohtu kaitset vajava täiskasvanu või teise isiku tervise, turvalisuse või vabaduse, peaks käesoleva määruse alusel olema siiski keelatud sellist taotlust esitada.

Muudatusettepanek 20

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 55

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(55) Lisaks eespool kirjeldatud andmetöötlusele oleks isikuandmete töötlemine käesoleva määruse alusel vajalik ka selleks, et luua süsteem kaitseregistrite ja esindusõigusi kajastavate muude registrite omavaheliseks sidestamiseks ning tagada kõnealuse süsteemi hooldamine ja nõuetekohane toimimine. Selline täiendav töötlemine on põhjendatud vajadusega tagada, et liikmesriikide pädevatel ametiasutustel ja keskasutustel, kellel on selleks õigustatud huvi, oleks juurdepääs teabele selle kohta, kas konkreetset täiskasvanut kaitstakse teises liikmesriigis, et tagada selle täiskasvanu jätkuv kaitse piiriülestes olukordades ning suurendada õiguskindlust ja prognoositavust. Liikmesriigid peaksid vastutama oma registrite tehnilise haldamise, hooldamise ja turvalisuse eest, samuti neis registrites sisalduvate andmete õigsuse ja usaldusväärsuse eest oma riigisisese õigusega ette nähtu ulatuses. Andmesubjektidega seotud andmeid tuleks peamiselt säilitada liikmesriikide hallatavates registrites. Lisaks võib komisjonil olla vaja töödelda andmeid sidestamissüsteemi arendamiseks ja hooldamiseks ning ajutiselt säilitada andmeid, millele on sidestamissüsteemi kaudu juurdepääs.	(55) Lisaks eespool kirjeldatud andmetöötlusele oleks isikuandmete töötlemine käesoleva määruse alusel vajalik ka selleks, et luua süsteem kaitseregistrite ja esindusõigusi kajastavate muude registrite omavaheliseks sidestamiseks ning tagada kõnealuse süsteemi hooldamine ja nõuetekohane toimimine. Selline täiendav töötlemine on põhjendatud vajadusega tagada, et liikmesriikide pädevatel ametiasutustel ja keskasutustel, kellel on selleks õigustatud huvi, oleks juurdepääs teabele selle kohta, kas konkreetset täiskasvanut kaitstakse teises liikmesriigis, et tagada selle täiskasvanu jätkuv kaitse piiriülestes olukordades ning suurendada õiguskindlust ja prognoositavust. ***Juurdepääs peaks olema rangelt piiratud teabega, mis on vajalik käesolevas määruses sätestatud eesmärkidel seoses kaitset vajava täiskasvanuga, keda taotlevas ametiasutuses toimuv menetlus puudutab.*** Liikmesriigid peaksid vastutama oma registrite tehnilise haldamise, hooldamise ja turvalisuse eest, samuti neis registrites sisalduvate andmete õigsuse ja usaldusväärsuse eest oma riigisisese õigusega ette nähtu ulatuses. Andmesubjektidega seotud andmeid tuleks peamiselt säilitada liikmesriikide hallatavates registrites. Lisaks võib komisjonil olla vaja töödelda andmeid sidestamissüsteemi arendamiseks ja hooldamiseks ning ajutiselt säilitada andmeid, millele on sidestamissüsteemi kaudu juurdepääs.

Or. en

Muudatusettepanek 21

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 1 – lõik 1 – punkt e

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
e) nähakse ette ametlike dokumentide aktsepteerimine kõigis liikmesriikides;	e) nähakse ette ametlike dokumentide aktsepteerimine kõigis liikmesriikides ***käesoleva määruse kohaldamisalasse kuuluvates küsimustes***;

Or. en

Muudatusettepanek 22

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 1 – lõik 1 – punkt g a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	ga) nähakse ette asjakohasel juhul tehisintellekti kasutamine, et aidata kaitset vajaval täiskasvanul teostada oma õigus- ja teovõimet käesoleva määruse kohaldamisalasse kuuluvates küsimustes;

Or. en

Muudatusettepanek 23

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 1 – lõik 1 – punkt h a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	ha) kehtestatakse kaitset vajavale täiskasvanule toetusabinõud käesoleva määruse reguleerimisalasse kuuluvates küsimustes;

Or. en

Muudatusettepanek 24

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Käesolevat määrust kohaldatakse tsiviilasjades piiriülestes olukordades selliste täiskasvanute kaitse suhtes, kes oma võimete kahjustatuse või piiratuse tõttu ei suuda ise oma huve kaitsta.	1. Käesolevat määrust kohaldatakse tsiviilasjades piiriülestes olukordades selliste täiskasvanute kaitse suhtes, kes oma võimete kahjustatuse või piiratuse tõttu ei suuda ise oma huve kaitsta ***või vajavad oma õigus- ja teovõime teostamisel tuge ja kaitsemeetmeid***.

Or. en

Muudatusettepanek 25

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – lõige 3 – punkt c

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
c) eestkostet, hooldust ja samalaadseid institutsioone;	c) eestkostet, hooldust ja samalaadseid institutsioone***, kui see on kohaldatav***;

Or. en

Muudatusettepanek 26

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – lõige 3 – punkt c a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	ca) abinõude ettenägemist, et toetada kaitset vajavat täiskasvanut tema õigus- ja teovõime teostamisel;

Or. en

Muudatusettepanek 27

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – lõige 3 – punkt d

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
d) sellise isiku või organi määramist ja tema ülesandeid, kes vastutab täiskasvanu isiku või tema vara eest***, esindab või abistab täiskasvanut***;	d) sellise isiku või organi määramist ja tema ülesandeid, kes ***abistab või esindab kaitset vajavat täiskasvanut või*** vastutab ***kaitset vajava*** täiskasvanu isiku või tema vara eest;

Or. en

Muudatusettepanek 28

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – lõige 3 – punkt e

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
e) otsuseid täiskasvanu paigutamiseks kinnisesse asutusse või mujale, kus on võimalik pakkuda kaitset;	e) otsuseid täiskasvanu paigutamiseks kinnisesse asutusse või mujale, kus on võimalik pakkuda ***tuge või*** kaitset***, kui kohus on kindlaks teinud, et see on kaitset vajava täiskasvanu huvides***;

Or. en

Muudatusettepanek 29

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – lõige 3 – punkt g

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
g) erisekkumiseks loa andmist täiskasvanu isiku või vara kaitse eesmärgil.	g) erisekkumiseks loa andmist ***kaitset vajava*** täiskasvanu isiku või vara ***toe või*** kaitse eesmärgil.

Or. en

Muudatusettepanek 30

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 3 – lõik 1 – punkt 1 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	1a) „kaitset vajav täiskasvanu“ – täiskasvanu, kes oma võimete kahjustatuse või piiratuse tõttu ei suuda ise oma huve kaitsta või vajab õigus- ja teovõime teostamisel tuge ja kaitsemeetmeid;
	(Käesolevat muudatust kohaldatakse kogu teksti ulatuses ja sellega asendatakse kõigil juhtudel mõiste „täiskasvanu“, välja arvatud artikli 2 lõike 3 punktis a ja artikli 3 punktides 1 ja 3. Selle vastuvõtmise korral tuleb teha vastavad muudatused kogu tekstis.)

Or. en

Muudatusettepanek 31

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 3 – lõik 1 – punkt 6

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(6) ***„ametiasutus“ – liikmesriigi kohtu- või haldusasutus, kes on pädev võtma tarvitusele abinõusid täiskasvanu isiku või vara kaitseks;***	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 32

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 3 – lõik 1 – punkt 6 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	6a) „kohus“ – liikmesriigi õigus- või

haldusasutus, mis on pädev käesoleva määruse artikli 2 kohaselt määruse kohaldamisalasse kuuluvates küsimustes;

(Käesolevat muudatust kohaldatakse kogu teksti ulatuses ja sellega asendatakse mõiste „ametiasutus“, välja arvatud järgmistel juhtudel: 1) kui seda kasutatakse muu mõiste määratlemiseks artiklis 3; 2) kui seda kasutatakse artikli 3 kohaselt määratletud mõiste osana või järgmiste määratlemata mõistete osana: „keskasutus“, „avaliku sektori asutus“ ja „väljaandev ametiasutus“. Selle vastuvõtmise korral tuleb teha vastavad muudatused kogu tekstis.)

Or. en

Muudatusettepanek 33

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 7 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	Artikkel 7a
	Toetusabinõud seoses pädevust käsitlevate normidega
	Kaitset vajava täiskasvanu kaitset käsitlevates menetlustes, mis kuuluvad käesoleva määruse kohaldamisalasse, tagavad kohtud kooskõlas riigisiseste menetlusnormidega, et kaitset vajaval täiskasvanul on võimalik saada asjakohast õigusalast tuge, mis hõlmab muu hulgas järgmist:
	a) abi pädevuse kindlaksmääramisel, sealhulgas juhiseid kõige sobivama foorumi kohta juhul, kui käesoleva peatüki kohaselt võib pädevus olla mitmel liikmesriigil;
	b) videokonverentsi või muude sidevahendite võimaldamist, kui kaitset vajavat täiskasvanut kuulatakse ära

kohtumenetluses.

Or. en

Muudatusettepanek 34

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 8 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	Artikkel 8a
	Kohaldatava õiguse kohased toetusabinõud
	Pädevad asutused:
	a) tagavad mitmekeelsed juhendamisvahendid, et teavitada kaitset vajavat täiskasvanut ja tema esindajat käesoleva peatüki alusel kohaldatavast õigusest, tagades, et nad mõistavad eri liikmesriikide kaitseabinõude õiguslikke tagajärgi;
	b) kehtestavad spetsiaalsed õigusteabeteenused, et aidata kaitset vajaval täiskasvanul mõista rahvusvahelise eraõiguse norme ja nendega tegeleda, eelkõige juhul, kui ühe kohtualluvuse tehtud eelplaneerimise vahendeid või otsuseid on vaja tunnustada mujal.

Or. en

Muudatusettepanek 35

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 10 – lõik 1 – punkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
a) kui abinõu võeti tarvitusele kohtu- või haldusmenetluse tulemusena ilma, et täiskasvanule oleks antud võimalust olla	a) kui abinõu võeti tarvitusele kohtu- või haldusmenetluses ilma, et täiskasvanule oleks antud võimalust olla ära kuulatud ***või***

ära kuulatud, välja arvatud kiireloomulisel juhul;	***et täiskasvanu tahet ja eelistusi oleks austatud***, välja arvatud kiireloomulisel juhul;

Or. en

Muudatusettepanek 36

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 12 – lõige 2 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	2a. Enne kaitset vajava täiskasvanu teovõimet piirava abinõu täitmist kaalub pädev ametiasutus, kas vähem piirav alternatiiv, sealhulgas toetatud otsustusmehhanism, võiks saavutada sama eesmärgi viisil, mis vastab paremini kaitset vajava täiskasvanu õigustele ja eelistustele.

Or. en

Muudatusettepanek 37

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 14 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Ametiasutus, kus tuginetakse teises liikmesriigis tarvitusele võetud abinõule või kus taotletakse teises liikmesriigis tarvitusele võetud abinõu tunnustamist või täitmist või vaidlustatakse sellise abinõu tunnustamine või täitmine, võib ***vajaduse korral nõuda***, et taotleja esitaks lõike 1 punktis b osutatud tõendi sisu tõlke või transliteratsiooni.	2. Ametiasutus, kus tuginetakse teises liikmesriigis tarvitusele võetud abinõule või kus taotletakse teises liikmesriigis tarvitusele võetud abinõu tunnustamist või täitmist või vaidlustatakse sellise abinõu tunnustamine või täitmine, võib ***nõuda üksnes seda***, et taotleja esitaks lõike 1 punktis b osutatud tõendi sisu tõlke või transliteratsiooni***, kui asjaomane ametiasutus on seisukohal, et vormil esitatud teave ei ole avalduse menetlemiseks piisav***.

Or. en

Muudatusettepanek 38

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 15 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	Artikkel 15a
	Abinõude täitmise toetusabinõud
	Pädevad ametiasutused määravad piiriüleste asjadega tegelevad sideametnikud, kes abistavad kaitset vajavaid täiskasvanuid ja nende esindajaid abinõude täitmisega seotud probleemide lahendamisel.

Or. en

Muudatusettepanek 39

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 19 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Keskasutused ***teevad käesoleva määruse kohaldamisel koostööd ja edendavad koostööd oma liikmesriigi pädevate ametiasutuste vahel.***	1. Keskasutused ***täidavad järgmisi ülesandeid:***
	a) teevad ja edendavad koostööd oma liikmesriigi pädevate ametiasutuste vahel käesoleva määruse kohaldamisel;
	b) edastavad teavet kaitset vajavate täiskasvanute kaitsega seotud riigisiseste õigusaktide, menetluste ja teenuste kohta ning võtavad meetmeid, mida nad peavad asjakohaseks, et käesolevat määrust paremini kohaldada.
	c) hõlbustavad igati pädevate ametiasutuste vahelist teabevahetust.

Or. en

Muudatusettepanek 40

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 19 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Keskasutused edastavad teavet täiskasvanute kaitsega seotud riigisiseste õigusaktide, menetluste ja teenuste kohta ning võtavad meetmeid, mida nad peavad vajalikuks käesoleva määruse kohaldamise parandamiseks.	***välja jäetud***

Or. en

Selgitus

Sätte sisu viidi tervikuna üle lõikesse 1.

Muudatusettepanek 41

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 19 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Keskasutused hõlbustavad igati pädevate ametiasutuste vahelist teabevahetust.	***välja jäetud***

Or. en

Selgitus

Sätte sisu viidi tervikuna üle lõikesse 1.

Muudatusettepanek 42

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 21 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Kui liikmesriigi ametiasutus ***kaalub*** täiskasvanu paigutamist teises liikmesriigis asuvasse kinnisesse asutusse või muusse kohta, kus on võimalik pakkuda kaitset, peab ta kõigepealt saama nõusoleku kõnealuse teise liikmesriigi keskasutuselt. Selleks edastab ta taotluse adressaadiks oleva liikmesriigi keskasutusele täiskasvanu kohta aruande koos kavandatud abinõu põhjendustega, kasutades VI lisas sätestatud vormi.	1. Kui ***pärast kaitset vajava täiskasvanu nõusoleku saamist kaalub*** liikmesriigi ametiasutus ***kaitset vajava*** täiskasvanu paigutamist teises liikmesriigis asuvasse kinnisesse asutusse või muusse kohta, kus on võimalik pakkuda kaitset, peab ta kõigepealt saama nõusoleku kõnealuse teise liikmesriigi keskasutuselt. Selleks edastab ta taotluse adressaadiks oleva liikmesriigi keskasutusele ***kaitset vajava*** täiskasvanu kohta aruande koos kavandatud abinõu põhjendustega, kasutades VI lisas sätestatud vormi.

Or. en

Muudatusettepanek 43

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 23 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Keskasutuste kohtumise kutsub kokku ***eelkõige*** komisjon tsiviil- ja kaubandusasju käsitleva Euroopa õigusalase koostöö võrgustiku raames kooskõlas nõukogu otsusega 2001/470/EÜ[25].	2. Keskasutuste kohtumise kutsub kokku komisjon tsiviil- ja kaubandusasju käsitleva Euroopa õigusalase koostöö võrgustiku raames kooskõlas nõukogu otsusega 2001/470/EÜ[25].
[25] Nõukogu 28. mai 2001. aasta otsus 2001/470/EÜ, millega luuakse tsiviil- ja kaubandusasju käsitlev Euroopa kohtute võrk (EÜT L 174, 27.6.2001, lk 25).	[25] Nõukogu 28. mai 2001. aasta otsus 2001/470/EÜ, millega luuakse tsiviil- ja kaubandusasju käsitlev Euroopa kohtute võrk (EÜT L 174, 27.6.2001, lk 25).

Or. en

Muudatusettepanek 44

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 30 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. ***Ilma et see piiraks artikli 37 lõike 2 kohaldamist, kannab*** iga keskasutus ja iga pädev ametiasutus ise oma käesoleva määruse kohaldamisega seotud kulud.	2. Iga keskasutus ja iga pädev ametiasutus ***kannab*** ise oma käesoleva määruse kohaldamisega seotud kulud.

Or. en

Selgitus

Kooskõlas artikli 37 muudatusega.

Muudatusettepanek 45

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 33 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	Artikkel 33a
	Toetusabinõud
	1. Liikmesriigid peavad:
	a) määrama piiriüleste asjadega tegelevad sidekohtunikud, kes on spetsialiseerunud kaitset vajavate täiskasvanute kaitsega seotud küsimustele, et nad osaleksid liikmesriikide vahelise koordineerimise hõlbustamiseks loodud Euroopa võrgustikus;
	b) looma veebipõhised koostööplatvormid, et kaitset vajavaid täiskasvanuid abistavatel spetsialistidel, nagu esindajatel, sotsiaaltöötajatel või meditsiiniekspertidel, oleks võimalik vahetada vajalikku teavet turvaliselt ja tõhusalt;
	c) looma asjakohasel juhul tehisintellektipõhised kohtuasjade haldamise vahendid, et muuta nende kohtute ja pädevate ametiasutuste vaheline teabevahetus sujuvamaks, kes

menetlevad kaitseabinõusid eri kohtualluvustes.

2. Kui see on asjakohane ning kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EL) 2024/1689[1a], võivad pädevad ametiasutused kasutada tehisintellektil põhinevaid vahendeid, et parandada õiguskaitse kättesaadavust ja toetada kaitset vajavaid täiskasvanuid piiriülestes olukordades, tingimusel et sellised vahendid on kooskõlas ELi põhiõigustega ning andmekaitse- ja läbipaistvusnõuetega. Sellised vahendid võivad hõlmata järgmist:

a) tehisintellektipõhine õigusabi, et anda täiskasvanutele arusaadavaid selgitusi pädevuse, kohaldatava õiguse ja tunnustamismenetluste kohta nende eelistatud keeles;

b) kohtuasjade automaatne piiriülene jälgimine, mis võimaldab täiskasvanutel ja nende esindajatel jälgida pädevusega seotud menetluste, tunnustamis- või täitemenetluste edenemist liikmesriikides;

c) tehisintellektil põhinevad riskituvastussüsteemid, et teha kindlaks võimalikud vastuolud kaitseabinõudes, aidates seeläbi vältida vastuolusid eri liikmesriikides tehtud otsuste vahel.

3. Pädevad ametiasutused tagavad, et kaitset vajavatel täiskasvanutel on asjakohasel juhul juurdepääs teabele kättesaadavate menetluslike tagatiste ja õiguskaitsevahendite ning olemasolevate tugimeetmete, näiteks õigusabi ning rahalise ja psühholoogilise toe kohta.

Esimeses lõigus osutatud teave hõlmab kogu kättesaadavat teavet teadlikkuse suurendamise kampaaniate kohta, asjakohasel juhul koostöös asjaomaste kodanikuühiskonna organisatsioonide ja muude sidusrühmadega.

Selline teave esitatakse ühes kohas kergesti kättesaadavas vormingus asjakohase kanali, näiteks teabekeskuse, olemasoleva koordinatsioonikeskuse või

elektroonilise liidese, sealhulgas Euroopa e-õiguskeskkonna portaali kaudu.

_____

[1a] Euroopa Parlamendi ja nõukogu 13. juuni 2024. aasta määrus (EL) 2024/1689, millega nähakse ette tehisintellekti käsitlevad ühtlustatud õigusnormid ning muudetakse määruseid (EÜ) nr 300/2008, (EL) nr 167/2013, (EL) nr 168/2013, (EL) 2018/858, (EL) 2018/1139 ja (EL) 2019/2144 ning direktiive 2014/90/EL, (EL) 2016/797 ja (EL) 2020/1828 (tehisintellekti käsitlev määrus) (ELT L 2024/1689, 12.7.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1689/oj).

Or. en

Muudatusettepanek 46

Ettepanek võtta vastu määrus
VII peatükk – pealkiri

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
EUROOPA ESINDAMISTÕEND	EUROOPA ***TOETAMIS- JA*** ESINDAMISTÕEND *(See muudatus kehtib tervele tekstile. Selle vastuvõtmise korral tuleb teha vastavad muudatused kogu tekstis.)*

Or. en

Muudatusettepanek 47

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 35 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Esindamistõend ***on ette nähtud esindajatele***, kes peavad teises liikmesriigis kasutama oma volitusi, et	1. ***Toetamis- ja*** esindamistõend ***antakse välja kaitset vajavale täiskasvanule ja seda saavad kasutada***

esindada täiskasvanuid, kes oma võimete kahjustatuse või ***piiratuse tõttu ei suuda ise oma huve kaitsta***.	***tema esindajad***, kes peavad teises liikmesriigis kasutama oma volitusi, et ***kaitset vajavat täiskasvanu toetada*** või ***esindada***.

Or. en

Muudatusettepanek 48

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 35 – lõige 2 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Esindamistõendit võib kasutada selle tõendamiseks, et esindajal on abinõu või kinnitatud esindusõiguse alusel õigus esindada täiskasvanut eelkõige ühes või mitmes järgmises küsimuses:	2. ***Toetamis- ja*** esindamistõendit võib kasutada selle tõendamiseks, et esindajal on abinõu või kinnitatud esindusõiguse alusel õigus ***toetada või*** esindada täiskasvanut eelkõige ühes või mitmes järgmises küsimuses:

Or. en

Muudatusettepanek 49

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 37 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Liikmesriigid tagavad, et ***võimalik esindamistõendi saamise eest tasumisele kuuluv lõiv ei ületa esindamistõendi koostamise maksumust***.	2. Liikmesriigid tagavad, et ***toetamis- ja esindamistõend antakse välja tasuta***.

Or. en

Muudatusettepanek 50

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 37 – lõige 2 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	2a. Liikmesriigid tagavad, et taotlusprotsess on puuetega inimestele ligipääsetav.

Or. en

Muudatusettepanek 51

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 38 – lõige 6 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	6a. Tõend peab olema puuetega inimestele kättesaadavas vormingus.

Or. en

Muudatusettepanek 52

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 39 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Esindamistõendis märgitakse, millised volitused täiskasvanu esindajal on, või asjakohasel juhul välistaval viisil see, milliseid volitusi esindajal ei ole. ***Kui see on asjakohane, esitatakse*** esindamistõendis ka selliste volituste piirangud või selliste volitustega seotud tingimused.	1. ***Toetamis- ja*** esindamistõendis märgitakse, millised volitused ***kaitset vajava*** täiskasvanu esindajal on ***ja milline on nende volituste ulatus***, või asjakohasel juhul välistaval viisil see, milliseid volitusi esindajal ei ole. ***Kohaldataval juhul esitatakse toetamis- ja*** esindamistõendis ka selliste volituste piirangud või selliste volitustega seotud tingimused.

Or. en

Muudatusettepanek 53

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 45 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. ***Hiljemalt [kaks aastat pärast kohaldamise alguskuupäeva]*** loovad ***liikmesriigid*** oma territooriumil ühe või mitu registrit, kuhu kantakse teave kaitseabinõude kohta, ja juhul kui liikmesriigi õiguse kohaselt peab esindusõigused kinnitama pädev ametiasutus, siis teave nende esindusõiguste kohta (edaspidi „kaitseregistrid“), ning haldavad neid registreid.	1. ***Liikmesriigid*** loovad oma territooriumil ühe või mitu registrit, kuhu kantakse teave kaitseabinõude kohta, ja juhul kui liikmesriigi õiguse kohaselt peab esindusõigused kinnitama pädev ametiasutus, siis teave nende esindusõiguste kohta (edaspidi „kaitseregistrid“), ning haldavad neid registreid.

Or. en

Selgitus

Vajalik õigusselguse tagamiseks ja vastab artiklile 70.

Muudatusettepanek 54

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 46 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Hiljemalt [kaks aastat pärast kohaldamise alguskuupäeva] tagavad liikmesriigid, mille riigisisese õigusega on ette nähtud elektroonilised registrid, kuhu kantakse teave muude pädeva ametiasutuse registreeritavate esindusõiguste kohta, ja mille riigisisese õigusega ei ole selliste esindusõiguste kinnitamist ette nähtud, et kõnealustesse registritesse kantakse artikli 45 lõikes 2 osutatud kohustuslik teave.	Liikmesriigid, mille riigisisese õigusega on ette nähtud elektroonilised registrid, kuhu kantakse teave muude pädeva ametiasutuse registreeritavate esindusõiguste kohta, ja mille riigisisese õigusega ei ole selliste esindusõiguste kinnitamist ette nähtud***, tagavad***, et kõnealustesse registritesse kantakse artikli 45 lõikes 2 osutatud kohustuslik teave.

Or. en

Selgitus

Vajalik õigusselguse tagamiseks ja vastab artiklile 70.

Muudatusettepanek 55

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 47 – lõige 1 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Komisjon loob rakendusaktidega detsentraliseeritud sidestamise süsteemi (edaspidi „sidestamissüsteem“), mis hõlmab järgmist:	1. Komisjon loob ***kooskõlas artikli 60 lõigete 1 ja 4 sätetega vastu võetud*** rakendusaktidega detsentraliseeritud sidestamise süsteemi (edaspidi „sidestamissüsteem“), mis hõlmab järgmist:

Or. en

Muudatusettepanek 56

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 48 – lõige 2 – punkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
b) on ***sellele*** teabele ***juurde pääsemiseks õigustatud huvi.***	b) on ***õigustatud huvi saada juurdepääs*** teabele***, mis on rangelt vajalik ühel artikli 51 lõike 1 punktides a, b, c, d või e sätestatud eesmärgil seoses kaitset vajava täiskasvanuga, kelle suhtes läbiviidav menetlus on taotlevas ametiasutuses pooleli***.

Or. en

Muudatusettepanek 57

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 49 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. ***Artikli 27 lõike 1 kohaseks ametiasutuste vaheliseks otsesuhtluseks ei pruugi detsentraliseeritud IT-süsteem olla asjakohane ja selle asemel võib kasutada mis tahes muid sidevahendeid.***	2. ***Pädevad ametiasutused võivad siiski suhelda alternatiivsete vahendite kaudu, kui lõike 1 kohane elektroonilise side kasutamine ei ole järgmise tõttu võimalik:*** ***a) detsentraliseeritud IT-süsteemi häire;*** ***b) edastatava materjali füüsiline või tehniline laad või*** ***c) vääramatu jõud.*** ***Esimese lõigu kohaldamisel tagavad pädevad ametiasutused, et kasutatavad alternatiivsed sidevahendid on kõige kiiremad ja asjakohasemad ning et need tagavad turvalise ja usaldusväärse teabevahetuse.***

Or. en

Muudatusettepanek 58

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 49 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Kui ***lõike 1 kohane elektrooniline teabevahetus ei ole*** detsentraliseeritud IT-süsteemi ***häire, edastatava materjali laadi või erandlike asjaolude tõttu võimalik***, ***toimub edastamine kõige kiiremate ja asjakohasemate alternatiivsete vahendite abil***, ***võttes arvesse vajadust tagada teabe usaldusväärne*** ja ***turvaline vahetamine***.	3. Kui ***lõikes 1 osutatud*** detsentraliseeritud IT-süsteemi ***kasutamine ei ole asjakohane asutustevaheliseks otsesuhtluseks vastavalt artikli 27 lõikele 1***, ***võib selle asemel kasutada muid sidevahendeid***, ***tingimusel et sellised sidevahendid austavad menetlusosaliste menetlusõigusi*** ja ***teabe konfidentsiaalsust***.

Or. en

Muudatusettepanek 59

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 50 – lõige 1 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Määruse (EL) [...] [digitaliseerimismäärus] artikli 4 kohaselt Euroopa e-õiguskeskkonna portaalis loodud Euroopa elektroonilist juurdepääsupunkti võib kasutada elektrooniliseks teabevahetuseks füüsiliste ja juriidiliste isikute ning liikmesriikide pädevate ametiasutuste ja väljaandvate ametiasutuste vahel seoses järgmisega:	1. Määruse (EL) [...] [digitaliseerimismäärus] artikli 4 kohaselt Euroopa e-õiguskeskkonna portaalis loodud Euroopa elektroonilist juurdepääsupunkti võib kasutada elektrooniliseks teabevahetuseks füüsiliste ja juriidiliste isikute ***või nende esindajate*** ning liikmesriikide pädevate ametiasutuste ja väljaandvate ametiasutuste vahel seoses järgmisega:

Or. en

Muudatusettepanek 60

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 58 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Käesolev määrus ei piira selliste rahvusvaheliste konventsioonide kohaldamist, mille osalisteks käesoleva määruse vastuvõtmise ajal on üks liikmesriik või mitu liikmesriiki ning mis käsitlevad käesoleva määrusega reguleeritud küsimusi.	1. Käesolev määrus ei piira selliste rahvusvaheliste konventsioonide***, eelkõige ÜRO puuetega inimeste õiguste konventsiooni*** kohaldamist, mille osalisteks käesoleva määruse vastuvõtmise ajal on üks liikmesriik või mitu liikmesriiki ning mis käsitlevad käesoleva määrusega reguleeritud küsimusi.

Or. en

Muudatusettepanek 61

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 60 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Lõikes 1 osutatud rakendusaktid sidestamissüsteemi loomiseks võetakse vastu ***[kolm*** aastat pärast jõustumist].	4. Lõikes 1 osutatud rakendusaktid sidestamissüsteemi loomiseks võetakse vastu ***[kaks*** aastat pärast jõustumist].

Or. en

Muudatusettepanek 62

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 60 – lõige 5

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
5. Lõikes 2 osutatud rakendusaktid detsentraliseeritud IT-süsteemi loomiseks võetakse vastu ***[kaks aastat*** pärast jõustumist].	5. Lõikes 2 osutatud rakendusaktid detsentraliseeritud IT-süsteemi loomiseks võetakse vastu ***[üks aasta*** pärast jõustumist].

Or. en

Muudatusettepanek 63

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 65

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Artikkel 65	***välja jäetud***
Üleminekusätted	
1. Käesolevat määrust kohaldatakse üksnes pärast [kohaldamise alguskuupäev] tarvitusele võetud abinõude, ametlikult koostatud või registreeritud ametlike dokumentide ja kinnitatud esindusõiguste suhtes.	
2. Olenemata lõikest 1 kohaldatakse käesolevat määrust alates [kohaldamise alguskuupäev] esindusõiguste suhtes, mille täiskasvanu on varem andnud tingimustel, mis vastavad täiskasvanute kaitset käsitleva 2000. aasta Haagi	

konventsiooni artiklis 15 sätestatud tingimustele.

3. Keskasutuste vahelist koostööd käsitlevaid VI peatüki sätteid kohaldatakse taotluste suhtes, mille keskasutused saavad alates [kohaldamise alguskuupäev].

4. Euroopa esindamistõendit käsitlevat VII peatükki kohaldatakse esindamistõendi väljaandmise taotluste suhtes, mille väljaandvad ametiasutused saavad alates [kohaldamise alguskuupäev].

5. Liikmesriigid kasutavad artikli 49 lõikes 1 osutatud detsentraliseeritud IT-süsteemi menetlustes, mis algatatakse alates selle kuu esimesest päevast, mis järgneb kaheaastase ajavahemiku möödumisele artikli 60 lõikes 5 osutatud rakendusakti vastuvõtmisest.

6. kaitseregistrite ja muude esindusõiguste registrite loomist ja sidestamist käsitlevat VIII peatükki kohaldatakse abinõude ja esindusõiguste suhtes, mis on tarvitusele võetud ja kinnitatud või registreeritud alates selle kuu esimesest päevast, mis järgneb kaheaastase ajavahemiku möödumisele artikli 60 lõikes 4 osutatud rakendusakti vastuvõtmisest.

Or. en

Selgitus

Sätted käsitlevad kohaldamist ja on viidud üle artiklisse 70.

Muudatusettepanek 64

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 66 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Hiljemalt [***10*** aastat pärast	1. Hiljemalt [***5*** aastat pärast

jõustumist] teeb komisjon käesoleva määruse hindamise ning esitab Euroopa Parlamendile, nõukogule [ning Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomiteele] käesoleva määruse hindamise aruande, mille aluseks on liikmesriikide esitatud ja komisjoni kogutud teave. Vajaduse korral lisatakse aruandele seadusandlik ettepanek.	jõustumist] teeb komisjon käesoleva määruse hindamise ning esitab Euroopa Parlamendile, nõukogule [ning Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomiteele] käesoleva määruse hindamise aruande, mille aluseks on liikmesriikide esitatud ja komisjoni kogutud teave. Vajaduse korral lisatakse aruandele seadusandlik ettepanek. ***Otsus seadusandliku ettepaneku esitamise või esitamata jätmise kohta esitatakse hiljemalt kaks aastat pärast hindamisaruande avaldamist ja otsuse põhjendus avalikustatakse.***

Or. en

Muudatusettepanek 65

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 69 – lõige 1 – punkt k

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
k) võimalikud artikli 37 lõikes 2 osutatud lõivud, mida liikmesriik nõuab Euroopa esindamistõendi väljaandmise eest;	***välja jäetud***

Or. en

Selgitus

Muudatus on vajalik artikli 37 lõikes 2 tehtud muudatuste tõttu.

Muudatusettepanek 66

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 70 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Seda kohaldatakse alates [selle kuu esimesest päevast, mis järgneb ***18*** kuu möödumisele käesoleva määruse jõustumise kuupäevast].	2. Seda kohaldatakse alates [selle kuu esimesest päevast, mis järgneb ***12*** kuu möödumisele käesoleva määruse jõustumise kuupäevast].

Or. en

Muudatusettepanek 67

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 70 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Artikleid 49 ja 50 kohaldatakse alates selle kuu esimesest päevast, mis järgneb ***kaheaastase*** ajavahemiku möödumisele artikli 60 lõikes 2 osutatud rakendusakti jõustumise kuupäevast.	3. Artikleid 49 ja 50 kohaldatakse alates selle kuu esimesest päevast, mis järgneb ***üheaastase*** ajavahemiku möödumisele artikli 60 lõikes 2 osutatud rakendusakti jõustumise kuupäevast.

Or. en

Muudatusettepanek 68

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 70 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. ***Artikleid*** 45 ja 46 kohaldatakse alates ***[kaks aastat pärast kohaldamise alguskuupäeva]***.	4. ***Artikli 38 lõiget 3 ja artikleid*** 45 ja 46 kohaldatakse alates ***selle kuu esimesest päevast, mis järgneb üheaastase ajavahemiku möödumisele artikli 60 lõikes 1 osutatud rakendusakti jõustumise kuupäevast***.

Or. en

Muudatusettepanek 69

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 70 – lõige 5

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
5. Artiklit 47 kohaldatakse alates selle kuu esimesest päevast, mis järgneb kaheaastase ajavahemiku möödumisele artikli 60 lõikes 1 osutatud rakendusakti	***välja jäetud***

jõustumise kuupäevast.

Or. en

Selgitus

Vajalik õigusselguse tagamiseks ja vastab artikli 47 muudatusele.

Muudatusettepanek 70

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 70 – lõige 6

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
6. Artikli 38 lõiget 3 kohaldatakse alates selle kuu esimesest päevast, mis järgneb kaheaastase ajavahemiku möödumisele artikli 60 lõikes 4 osutatud rakendusakti vastuvõtmisest.	***välja jäetud***

Or. en

Selgitus

Vastab lõike 4 muudatusele.

Muudatusettepanek 71

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 70 – lõige 6 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	6a. Käesolevat määrust kohaldatakse üksnes pärast ... [käesoleva määruse kohaldamise alguskuupäev] tarvitusele võetud abinõude, ametlikult koostatud või registreeritud ametlike dokumentide ja kinnitatud esindusõiguste suhtes.

Or. en

Selgitus

Vastab artikli 65 muudatusele.

Muudatusettepanek 72

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 70 – lõige 6 b (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	6b. Olenemata lõikest 6a kohaldatakse käesolevat määrust alates ... [käesoleva määruse kohaldamise alguskuupäev] esindusõiguste suhtes, mille täiskasvanu on varem andnud tingimustel, mis vastavad täiskasvanute kaitset käsitleva 2000. aasta Haagi konventsiooni artiklis 15 sätestatud tingimustele.

Or. en

Muudatusettepanek 73

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 70 – lõige 6 c (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	6c. Keskasutuste koostööd käsitlevat VI peatükki kohaldatakse taotluste suhtes, mille keskasutused on kätte saanud alates ... [käesoleva määruse kohaldamise kuupäev].

Or. en

Muudatusettepanek 74

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 70 – lõige 6 d (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	6d. Euroopa toetamis- ja esindamistõendit käsitlevat VII peatükki kohaldatakse toetamis- ja esindamistõendi väljaandmise taotluste suhtes, mille

väljaandvad ametiasutused on saanud alates ... [käesoleva määruse kohaldamise alguskuupäev].

Or. en

Muudatusettepanek 75

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 70 – lõige 6 e (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	6e. Kaitseregistrite ja muude esindusõiguste registrite loomist ja sidestamist käsitlevaid artikleid 45, 46 ja 48 kohaldatakse abinõude ja esindusõiguste suhtes, mis on tarvitusele võetud ja kinnitatud või registreeritud pärast lõikes 4 osutatud kuupäeva.

Or. en

SELETUSKIRI

Määruse ettepaneku eesmärk on kehtestada Euroopa Liidu tasandil õigusnormid, mis tagaksid õiguskindluse ning täiskasvanute ja nende esindajate kaitseabinõude täitmise piiriülestes olukordades. Seejuures tuginetakse Haagi rahvusvahelise eraõiguse konverentsi (HCCH) 13. jaanuari 2000. aasta täiskasvanute rahvusvahelise kaitse konventsiooniga (täiskasvanute kaitset käsitlev 2000. aasta Haagi konventsioon) loodud raamistikule. Raportöör toetab ettepaneku eesmärki, kuna tõenäoliselt suureneb nende täiskasvanute arv, kes vajavad tuge või kaitset oma teovõime teostamisel teises liikmesriigis, võttes eelkõige arvesse vananevat elanikkonda ja suurenenud ELi-sisest liikuvust.

Samal ajal toetab raportöör täielikult õigusi, mis on sätestatud ÜRO puuetega inimeste õiguste konventsioonis, mille osalised EL ja selle liikmesriigid on. ÜRO puuetega inimeste õiguste konventsioon muutis oluliselt arusaama sellest, kuidas puuetega inimeste eest hoolitsetakse, võimaldades neil kasutada oma õigusi teistega võrdsetel alustel.

Käesoleva raportiga soovib raportöör lõimida täiskasvanute kaitset käsitleva 2000. aasta Haagi konventsiooni raamistiku ELi õigusesse, et tagada õigusselgus. Samal ajal soovib ta viia ELi õiguse kooskõlla ÜRO puuetega inimeste õiguste konventsiooniga, edendades kaitse- ja toetusmeetmeid, mis keskenduvad asjaomaste isikute täieliku autonoomia austamisele. Kuigi ettepanek ei puuduta sisulisi küsimusi, mis jäävad liikmesriikide pädevusse, ei tohiks olla kahtlust, et käesolevas ettepanekus sätestatud õigusalase koostöö raamistikus seatakse kõigi poliitikavaldkondade keskmesse isiklik autonoomia.

Nõukogu peaks samu põhimõtteid edendama ka pärast seda, kui on vastu võetud nõukogu otsuse eelnõu, millega antakse liikmesriikidele luba ratifitseerida täiskasvanute kaitset käsitlev 2000. aasta Haagi konventsioon.

Raportöör teeb ka ettepaneku lisada täiendavad toetusabinõud, mis aitaksid asjaomastel isikutel mõista ettepaneku kohaldamisalasse kuuluvaid keerulisi küsimusi ja saada neist ülevaade.

LISA: ÜKSUSED VÕI ISIKUD, KELLELT RAPORTÖÖR SAI SISENDMATERJALI

Vastavalt kodukorra I lisa artiklile 8 kinnitab raportöör, et ta sai raporti projekti koostamisel enne selle komisjonis vastuvõtmist sisendmaterjali järgmistelt üksustelt või isikutelt:

Üksus
European Commission - DG JUST
European Disability Forum
European Network on Independent Living
Council of the Notariats of the European Union

Eespool esitatud loetelu koostamise eest vastutab ainuisikuliselt raportöör.